UCLouvain

ltrad2504

2025

Drafting technical texts

The version you're consulting is not final. This course description may change. The final version will be published on 1st June.

5.00 credits	15.0 h + 15.0 h	Q1

Teacher(s)	Vrancx Marlène ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	For allophone students with a competency level of B2 in French
Main themes	· Drafting technical documents (directions for use, health information leaflets) for paper publication Adapting paper texts for online publication
Learning outcomes	**At the end of this learning unit, the student is able to :**
	<u>**Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme**</u>
	This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :
	1.1,
	2.1, 2.6
	4.2, 4.3, 4.5
	AA-FS-TL. To develop expertise and a high level of competence in the fields of terminology, terminotics, localisation, technical writing, and project management in translation and localisation, in order to be able to engage effectively in language service provision of this type.
	1 <u>**Specific learning outcomes on completion of teaching unit**</u>
	On completing this unit the student is able to:
	· Carry out the research necessary to gain a clear understanding in French of a subject in specialist language;
	· Unpack the logical connections of a text written in French in specialist language;
	· Reformulate technical information in writing,in such a way as to make it comprehensible for ordinary readers;
	· Summarise information in such a way that it fits within the limits of the space available;
	· Adapt information intended for paper aids so that it can be published online, taking into account register and various different recommendations.
Evaluation methods	Summative assessment consisting in a portfolio of projects produced in French (leaflet, website, etc.) September exam: written exam consisting in the producing of a project, similar to those carried out during the course sessions. The work to be presented or submitted as part of the course is personal work that will reflect the skills acquired. The sources used must be adequately acknowledged. Generative artificial intelligence (AI) must be used responsibly and in accordance with the practices of academic and scientific integrity. As scientific integrity requires that sources be cited, the use of AI must always be reported. The use of artificial intelligence for tasks where it is explicitly forbidden will be considered as cheating.
Teaching methods	Lectures and practice sessions. Individual and/or group assignments. To prepare to the different sessions, students will be asked to research, gather and read material related to the topics dealt with in the course.
Content	Theoretical introduction to writing technical information for the general public in different forms (popularisation, Falc language, etc.) and on different media (brochures, blogs, manuals, etc.), using AI for certain stages. The process includes collecting, reading and analysing the information, writing in French and formatting the information text, as well as developing the medium.
Inline resources	Documents on Moodle UCL (http://moodleucl.uclouvain.be/)

Bibliography	Bibliographie donnée au cours en fonction des domaines abordés.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		🔍